

# Structure du mot russe et présentation générale des flexions

## I. Présentation

La plupart des mots russes sont **construits** : cela signifie qu'ils peuvent être analysés en *éléments constitutifs plus petits*. De plus, beaucoup de ces mots possèdent une terminaison qui varie suivant leur fonction dans la phrase : on appelle cette terminaison variable une *désinence*.

Cette particularité est reflétée dans la tradition scolaire russe qui impose un exercice d' *analyse du mot en constituants* (разбо́р слова по соста́ву). Cet exercice est désormais renforcé par son rôle dans la préparation à l'Examen général d'État.

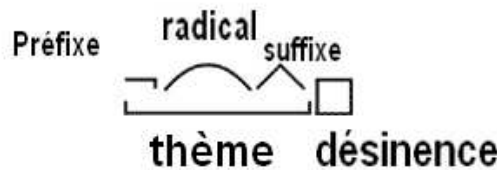
**Examen général d'État**  
**Еди́ный госуда́рственный экза́мен, en abrégé : ЕГЭ [ jǐgʲɐ ]**

Cet examen est comparable à notre baccalauréat : il sanctionne la fin des études secondaires (il n'y avait autrefois que des bulletins de note, permettant de se présenter aux examens d'entrée des universités).

Il fut introduit progressivement à partir de 2001 et généralisé à tout le territoire de la Fédération de Russie à partir de 2009.

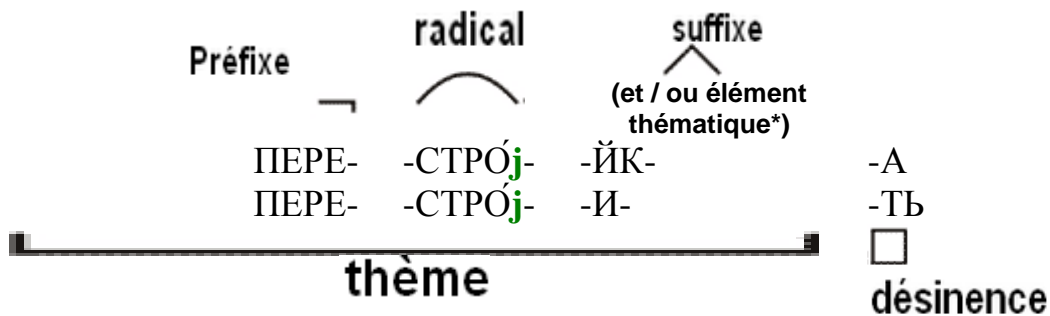
Les épreuves obligatoires sont la langue russe et les mathématiques, les autres matières sont choisies dans une liste d'options.

Tous les écoliers russes connaissent le système de notation suivant :



**Remarque.** Ce schéma traditionnel omet que la désinence peut être immédiatement précédée d'une consonne ou d'une voyelle de soutien appelée « élément thématique ». Il s'ensuit une hésitation terminologique qui ne devra pas vous gêner : le mot « *thème* » est parfois remplacé par « *base* ».

ПЕРЕСТРО́ЙКА « reconstruction, restructuration, refondation » (ou *perestroïka* 1986-1990 en URSS)  
 ПЕРЕСТРО́ИТЬ « reconstruire, transformer »



**Упражнёние (exercice). Разбор слов по соста́ву.**  
 Utilisez les signes confonctionnels :

**В О́ДКА    МУЖИ́К    РУ́ССКИЙ    ПУ́ТИН**

**УРО́К    ПОГРО́М** cf. гром *tonnerre*

**ОТТЕПЕЛЬ**<sup>FEM.</sup> *dégel*                      **ДВА́ДЦАТЬ**

**ОТВЕ́Т** *réponse*    **ПРИВЕ́Т**    **СОВЕ́ТСКИЙ**



1991 г. О. Ула́нов. *Перестро́йка.*

## II. Flexion des verbes et des noms : présentation générale

Un mot russe peut apparaître avec des désinences différentes suivant les relations établies entre ce mot et le reste de la phrase : on dit qu'il se *fléchit*. En particulier, le verbe possède des formes personnelles (*conjugaison*), le nom et l'adjectif possèdent des *cas*.

### II. a. Retenez les désinences des deux conjugaisons régulières des verbes :

		infinitif <b>ид-ти́</b> <i>aller, marcher</i>	infinitif <b>говор-и́-ть</b> <i>parler, dire</i>
		1 <sup>ère</sup> conjugaison (en <b>Ě</b> )	2 <sup>ème</sup> conjugaison (en <b>И</b> )
1 <sup>ère</sup> singulier	Я	ид- <b>у́</b>	говор- <b>ю́</b>
2 <sup>ème</sup> singulier	Ты	ид- <b>ёшь</b>	говор- <b>ишь</b>
3 <sup>ème</sup> masc. sg.	Он	ид- <b>ёт</b>	говор- <b>ит</b>
3 <sup>ème</sup> fém. sg.	Она́		
3 <sup>ème</sup> neutre sg.	Оно́		
1 <sup>ère</sup> pluriel	Мы	ид- <b>ём</b>	говор- <b>им</b>
2 <sup>ème</sup> pluriel	Вы	ид- <b>ёте</b>	говор- <b>ите</b>
3 <sup>ème</sup> pluriel	Они́	ид- <b>у́т</b>	говор- <b>я́т</b>

Trois remarques :

- Dans l'écriture, **le choix de la série des lettres voyelles (y / ю, а / я)** dépend du degré de la consonne qui précède. Il ne caractérise pas en soi des conjugaisons différentes.

- **Le thème du présent et de l'infinitif** peuvent être identiques, mais ils sont plus souvent différents, comparer :

ид-ти́            понима́-ть    говори́-ть  
ид-у́            понима́-ю    говор-ю́

Dans beaucoup de verbes courants de 1<sup>ère</sup> conjugaison, le rapport entre ces thèmes est imprévisible :

**звa-ть** « appeler » => **зов-у́т** « ils appellent » – Как Вас зову́т? *Comment vous appelez-vous ?*

- Les désinences en -ё- de la 1<sup>ère</sup> conjugaison suivent les règles *phonétiques* et *orthographiques* étudiées : **en dehors de l'accent, on ne prononce pas [o] et on écrit « е »** :

La formule apprise par cœur Вы не ска́жете :... « Pourriez-vous me dire :... ? » contient ска́жете, verbe de conjugaison en Ě (dite également « 1<sup>ère</sup> conjugaison »)

**Exercice.** Complétez en prêtant attention à la conjugaison requise, en **Ě** ou en **И** :

звать ( <b>Ě</b> ) <i>appeler</i>	ждать ( <b>Ě</b> ) <i>attendre</i>	понимать ( <b>Ě</b> ) <i>comprendre</i>	смотреть ( <b>И</b> ) <i>regarder</i>
Я _____	Я жду	Я понима́ю	Я смотрю́
Ты _____	Ты _____	Ты _____	Ты смотришь
Он _____	Он _____	Он _____	Он _____
Мы _____	Мы _____	Мы _____	Мы _____
Вы _____	Вы _____	Вы _____	Вы _____
Они́ зову́т	Они́ _____	Они́ _____	Они́ _____

**II. b. Observez les désinences des cas des noms**

On distingue traditionnellement les cas directs (le Nominatif et les formes du même mot qui ressemblent au nominatif) et les cas obliques (toutes les autres).

Les 5 cas du pronom français			Les cas correspondants des noms russes SINGULIER		
FORME	FONCTION	CAS	flexion en /A/	flexion en □	flexion en /O/
<i>Ils</i> sont là	sujet	<b>Nominatif</b>	газёт-а	журнал	лиц-о
Je <i>les</i> vois	complément d'objet	<b>Accusatif</b>	газёт-у	журнал	лиц-о
J' <i>en</i> vois un	c. de nom	<b>Génitif</b>	газёт-ы	журнал-а	лиц-а
Je crois en <i>eux</i>	c. prépositionnel	<b>Prépositif<sup>1</sup></b>	газёт-е	журнал-е	лиц-е
Je <i>leur</i> donne	c. attribution	<b>Datif<sup>2</sup></b>	газёт-е	журнал-у	лиц-у

Ce tableau ne permet pas de représenter le 6ème cas russe utilisé dans divers compléments seconds :

<b>Instrumental</b>	газёт -ой	журнал-ом	лиц -ом
	<b>PLURIEL</b>		
<b>Nominatif</b>	газёт-ы	журнал-ы	лиц-а
<b>Accusatif</b>	газёт-ы	журнал-ы	лиц-а
<b>Génitif</b>	газёт	журнал-ов	лиц
<b>Prépositif</b>	газёт-ах	журнал-ах	лиц-ах
<b>Datif</b>	газёт-ам	журнал-ам	лиц-ам

et :

<b>Instrumental</b>	газёт -ами	журнал-ами	лиц -ами
---------------------	------------	------------	----------

La principale difficulté pour l'apprentissage ne réside pas dans la diversité des désinences ; bien plutôt, elle provient du fait que presque toutes les désinences apparaissent dans plusieurs cases du tableau.

**Exercice. Déterminer le cas (singulier ou pluriel) des noms soulignés dans les phrases suivantes ; inscrivez-le en regard des mots de manière abrégée : N A G P D I (s. ou pl.)**

1. Журналу двадцать лет. 2. Цена prix журнала – три евро. 3. В журнале много beaucoup страниц. 4. Мы довольны contents журналом. 5. В журналах и газетах много рекламы. 6. Тут журнала нет.
7. Газеты тут. 8. Газет много. 9. Я смотрю газеты. 10. В газетах есть фотографии института. 11. Интерес к envers, pour газетам высок. 12. В газете была твоя фотография. 13. Тут газеты нет.



On commencera à **apprendre** le tableau sous forme de récitation, à son rythme, un seul mot à la fois. Comme le refrain de la chanson de Jacques Brel : *Rosa, Rosa, Rosam...* Voyez aussi les tableaux à trous au verso pour entraînement. Nous reviendrons en détails sur chaque cas.

<sup>1</sup> En plus du **prépositif**, le russe connaît au singulier un ensemble particulier de formes appelé **locatif**.

<sup>2</sup> Les étudiants slaves ou italiens noteront que l'ordre des cas **NAGPDI** diffère de leurs **traditions** ↓

<b>Nominatif</b>	Именительный падеж	именительный
<b>Accusatif</b>	Винительный падеж	родительный
<b>Génitif</b>	Родительный падеж	дательный
<b>Prépositif</b>	Предложный падеж	винительный
<b>Datif</b>	Дательный падеж	творительный
<b>Instrumental</b>	Творительный падеж	предложный

## Annexe : Pour s'exercer

## A. Tableau complet

	flexion en <input checked="" type="checkbox"/> A/	flexion en <input type="checkbox"/>	flexion en <input checked="" type="checkbox"/> O/
<i>Nominatif</i>	газет-а	журнал	лиц-о
<i>Accusatif</i>	газет-у	журнал	лиц-о
<i>Génitif</i>	газет-ы	журнал-а	лиц-а
<i>Prépositif</i>	газет-е	журнал-е	лиц-е
<i>Datif</i>	газет-е	журнал-у	лиц-у
<i>Instrumental</i>	газет -ой	журнал-ом	лиц -ом

## PLURIEL

<i>Nominatif</i>	газет-ы	журнал-ы	лиц-а
<i>Accusatif</i>	газет-ы	журнал-ы	лиц-а
<i>Génitif</i>	газет	журнал-ов	лиц
<i>Prépositif</i>	газет-ах	журнал-ах	лиц-ах
<i>Datif</i>	газет-ам	журнал-ам	лиц-ам
<i>Instrumental</i>	газет-ами	журнал-ами	лиц-ами

## B. Tableau lacunaire à compléter

<i>Nominatif</i>	газет-а	журнал	лиц-о
<i>Accusatif</i>	газет-у	журнал	лиц-о
<i>Génitif</i>	газет-__	журнал-а	лиц-__
<i>Prépositif</i>	газет-е	журнал-е	лиц-е
<i>Datif</i>	газет-е	журнал-__	лиц-у
<i>Instrumental</i>	газет -__	журнал-ом	лиц -__

<i>Nominatif</i>	газет-ы	журнал-ы	лиц-а
<i>Accusatif</i>	газет-ы	журнал-ы	лиц-а
<i>Génitif</i>	газет	журнал-ов	лиц
<i>Prépositif</i>	газет-ах	журнал-__	лиц-ах
<i>Datif</i>	газет-__	журнал-ам	лиц-__
<i>Instrumental</i>	газет-ами	журнал-__	лиц-__

## C. Tableau sans désinences

<i>Nominatif</i>	газет-а	журнал	лиц-о
<i>Accusatif</i>	газет-__	журнал	лиц-о
<i>Génitif</i>	газет-__	журнал-__	лиц-__
<i>Prépositif</i>	газет-__	журнал-__	лиц-__
<i>Datif</i>	газет-__	журнал-__	лиц-__
<i>Instrumental</i>	газет -__	журнал-__	лиц -__

<i>Nominatif</i>	газет-__	журнал-__	лиц-__
<i>Accusatif</i>	газет-__	журнал-__	лиц-__
<i>Génitif</i>	газет	журнал-__	лиц
<i>Prépositif</i>	газет-__	журнал-__	лиц-__
<i>Datif</i>	газет-__	журнал-__	лиц-__
<i>Instrumental</i>	газет-__	журнал-__	лиц-__